

משרד העלייה והקליטה

Министерство алии и интеграции



Изучение иврита

רוסית | אולפנים ללימוד עברית

משרד העלייה והקליטה
Министерство алии и интеграции



Изучение иврита

14-е издание

רוסית | אולפנים ללימוד עברית



משרד העלייה והקליטה

Министерство алии и интеграции



Издано

Департаментом информации и публикаций

Министерства алии и интеграции

9139002 Иерусалим, п/я 39080

© Все права сохраняются

Иерусалим 2023

Руководитель департамента: Ида Бен-Шитрит

Материал на русском языке подготовили: Лена Фикс, Рахель

Торпусман

Per. № 1113723140

הופק על ידי

אגף מידע ופרסום

משרד העלייה והקליטה

ת.ד. 39080, ירושלים 9139002

© כל הזכויות שמורות

ירושלים 2023



www.klita.gov.il

info@moia.gov.il

Центр информации для репатриантов: *2994, 03-9733333

[YouTube](#) [f](#) [🏠](#)

הודפס על ידי המדפיס הממשלתי

Вступление	4	הקדמה
Ульпаны по изучению иврита	6	אולפן לעברית
Ульпаны для начинающих (ульпан "алеф")	6	אולפן ראשוני (אולפן א')
Запись в ульпан	8	הרשמה לאולפן
Помощь в период обучения в ульпане	9	סיוע בתקופת האולפן
Ваучер для обучения на языковых курсах	11	שוברי סיוע (ואוצ'רים)
Ульпаны второго уровня (ульпан "бет")	14	אולפן שני (אולפן ב')
Другие типы ульпанов	15	מסגרות נוספות ללימוד עברית
Ульпаны для пенсионеров	15	אולפן לפנסיונרים
Ульпаны с профессиональным уклоном	15	אולפן תעסוקתי
Ульпаны для людей с инвалидностью	17	אולפן לאנשים עם מוגבלות
Иврит для школьников	17	לימודי עברית לילדים
Ульпаны и курсы для студентов	18	לימודי עברית לסטודנטים
Ульпан-киббуц	24	אולפן קיבוץ
Изучение иврита онлайн	26	לימודי עברית מקוונים
Советы для обучающихся в ульпане	27	עצות לתלמידי אולפן
Краткий словарь	29	מפתח מילים
Адреса и телефоны	40	כתובות וטלפונים
Список информационных изданий	51	רשימת פרסומים
Бланк обратной связи	52	רגע מזמנך

Дорогие репатрианты!

Предлагаем вашему вниманию брошюру, которая содержит общую информацию о системе обучения ивриту новых репатриантов и о финансовой помощи, оказываемой Министерством алии и интеграции в изучении языка; дает представление о типах ульпанов для различных возрастных и профессиональных групп, программах обучения и вариантах записи в ульпан и на языковые курсы.

А теперь добро пожаловать на ваш первый урок иврита. Слово "ульпан" (во множественном числе "ульпаним") переводится с иврита как "студия, ателье". Но за годы Большой алии словосочетание "ульпан-иврит" (дословно "студия по изучению иврита") от частоты употребления сократилось до одного слова, которое приобрело дополнительное значение. И сегодня слово "ульпан" обозначает также и "курс по изучению иврита для новых репатриантов".

Курсы такого рода организуются, чтобы помочь новым гражданам страны быстрее и легче адаптироваться в Израиле. Наряду с начальными знаниями иврита, в ульпанах репатрианты получают представление о социально-экономической структуре страны, ее политике и культуре, об истории становления государства и о еврейских традициях.

Ульпаны работают круглый год, и сроки открытия новых классов зависят от числа репатриантов, желающих изучать иврит в данное время и в данном месте.

Существует несколько графиков обучения. Наиболее распространенный из них – это дневной ульпан, где занятия проводятся пять дней в неделю. Наряду с этим действуют и вечерние ульпаны.



Обратите внимание! Информация в этом издании носит ознакомительный характер для общей ориентации, не является полной и исчерпывающей и не гарантирует получения льгот. Кроме того, конкретные детали законов и правил время от времени меняются. Поэтому перед тем, как предпринять какие-либо действия, выясните в государственных инстанциях свои права с учетом конкретной ситуации.

Во всех случаях несоответствия между опубликованной здесь информацией и законами и правилами официальных инстанций, определяющими являются законы и правила на момент обращения, а не эта брошюра.

Наиболее актуальную информацию об услугах можно получить у вашего консультанта по интеграции в отделении Министерства алии и интеграции по месту жительства или на сайте Министерства алии и интеграции по адресу: www.klita.gov.il.



Значение ульпанов в процессе интеграции репатриантов трудно переоценить. Приобретенные в них знания и языковые навыки нужны не только для того, чтобы найти себе подходящую работу, но и для того, чтобы почувствовать себя полноценным членом израильского общества, быть в курсе происходящих в стране событий, глубже познакомиться с многообразной культурной жизнью страны.

Ульпаны для начинающих (ульпан "алеф")

Программа ульпана для начинающих (ульпан "алеф") рассчитана на тех репатриантов, которые приступают к изучению иврита, что называется, "с нуля". В случае, если репатриант обладает некоторым багажом знаний в этой области, ему, как правило, предоставляется возможность подобрать класс, соответствующий его уровню.

Новые репатрианты не обязаны проходить обучение в ульпане, хотя воспользоваться этой возможностью настоятельно рекомендуется. Окончание ульпана в течение первых месяцев пребывания в стране ускорит процесс адаптации и облегчит вашу интеграцию, особенно когда вы начнете поиски работы.

Как только вы начнете работать полный рабочий день, найти время для изучения иврита может стать затруднительным. Поэтому важно пройти это обучение как можно раньше и приложить максимум усилий к изучению иврита в течение первых месяцев после репатриации.

Закончив ульпан "алеф", большинство обучавшихся приобретают функциональный иврит и получают базовые знания об Израиле.

Дневные и вечерние ульпаны

Существует два основных типа ульпанов для начинающих: дневной и вечерний. Объем учебной программы в них примерно одинаков.



Дневные ульпаны (ульпаней-бóкер) наиболее популярны у новых репатриантов. Занятия в них обычно длятся 5 месяцев и проводятся 5 дней в неделю, с воскресенья по четверг, как правило, с 8:30 до 13:00. Занятия в этих ульпанах более интенсивны, чем в вечерних. Посещать их рекомендуется всем новым репатриантам, еще не нашедшим работу или работающим вечером.

Вечерние ульпаны (ульпаней-э́рев) предназначены для репатриантов, не достигших пенсионного возраста, которые в утренние часы заняты на работе и желают изучать иврит в свободное от работы время. Обычно учащиеся вечерних ульпанов в силу обстоятельств имеют больше возможностей практиковаться в разговорном иврите по сравнению с теми, кто учится в дневных ульпанах. Обучение в вечерних ульпанах, как правило, продолжается до 10 месяцев, и занятия проводятся 5 раз в неделю, с воскресенья по четверг, с 17:00 – 17:30 до 20:00 – 20:30.

Есть ульпаны, которые предлагают более или менее интенсивные курсы обучения. О том, какой ульпан лучше выбрать, посоветуйтесь с вашим консультантом по интеграции в отделении Министерства алии и интеграции по месту жительства.

Программа обучения в ульпане

Продолжительность обучения в ульпане "алеф" – от 420 до 450 учебных часов. Основными направлениями учебы являются чтение, письмо, грамматика и разговорный иврит. В большинстве ульпанов есть небольшие библиотеки, они оснащены аудиоустройствами для упражнений на восприятие речи на слух, телевизорами и компьютерами.

Ученикам также рекомендуется пополнять свое умение слушать и понимать иврит, общаясь с израильянами, слушая радио, просматривая телевизионные передачи и так далее.

Все ульпаны, утвержденные Министерством алии и интеграции, работают под эгидой Министерства просвещения, которое определяет учебный план и отвечает за набор и уровень профессиональной подготовки преподавателей.



Список всех ульпанов "алеф" можно найти на сайте Министерства просвещения по адресу: <https://go.gov.il/olpanim>.

Важно знать! Время обучения в ульпане может засчитываться как шесть месяцев трудового стажа (*вэтэк*) для работающих в некоторых учреждениях государственного сектора.

Запись в ульпан

В ваших собственных интересах – как можно скорее приступить к изучению иврита. Поэтому после получения статуса нового репатрианта (*оле хадаш*) рекомендуется записаться в ульпан для изучения иврита как можно быстрее.

В Израиль приезжают люди разных профессий, разного возраста и разного образовательного уровня. Поэтому существуют различные типы ульпанов, учебные программы которых построены с учетом индивидуальных особенностей репатриантов.

Чтобы выбрать наиболее подходящий для себя ульпан, вам стоит посоветоваться со своим консультантом по интеграции. Консультант проверит ваше право на получение субсидии на обучение в ульпане и выдаст направление для записи в ульпан. Если есть выбор, то прежде, чем записаться, имеет смысл побывать в нескольких ульпанах, чтобы получить представление об уровне обучения в каждом из них, и только затем принять решение.

Время встречи с консультантом по интеграции нужно заранее назначить по телефону, интернету или через приложение MyVisit.

Подать просьбу о направлении в ульпан консультанту по интеграции можно также через личный кабинет (эзор иши): <https://www.gov.il/ru/service/private-area-new-immigrants-and-returning-residents>.

Выбрав ульпан, вы должны получить от его администрации подписанное подтверждение регистрации (*ишур аршам*) и представить его своему личному консультанту по интеграции. Примите во внимание, что работники министерства могут только предоставлять информацию и консультации относительно вариантов изучения иврита, но они не могут гаранти-



ровать размещение в любом выбранном вами ульпане и/или в любое время.

В случае отсутствия расположенных в непосредственной близости от места вашего жительства групп изучения иврита, вы будете направлены в ульпан в ближайшее возможное место.

Обратите внимание! Министерство алии и интеграции не может направить вас в ульпан-киббуц, так же как и на любую другую программу, организованную Еврейским Агентством (Сохнут). Если вы заинтересованы в этой опции, необходимые меры стоит предпринять еще до репатриации, через представителей Сохнута в стране исхода (к сожалению, сделать это после прибытия в Израиль представляется возможным далеко не всегда).

Помощь в период обучения в ульпане

- **Консультация и направление в подходящий ульпан:** консультант по интеграции Министерства алии и интеграции предоставляет репатриантам информацию об ульпанах, имеющихся по их месту жительства, и выдает направление в подходящий ульпан.
- **Оплата обучения в ульпане:** репатрианты имеют право на освобождение от платы за обучение.
- **Обеспечение прожиточного минимума:** во время обучения репатрианты получают "корзину абсорбции" или пособие по обеспечению прожиточного минимума от Министерства алии и интеграции. Репатрианты, начинающие обучение в ульпане по завершении периода получения "корзины абсорбции", имеют право только на освобождение от платы за обучение и должны проверить свое право на пособие от Службы национального страхования. Если обучение в ульпане "алеф" затягивается по причинам, не зависящим от репатриантов (забастовка или отсрочка открытия ульпана, семейные проблемы или болезнь), они имеют право на продление получения пособия по обеспечению прожиточного минимума и/или возмещения



транспортных расходов (на два месяца максимум). Это продление дается при условии, что они начали обучение в течение двух месяцев с момента получения статуса репатрианта и при условии, что еще не прошел год с этого момента.

- **Оплата проезда:** репатриантам, получающим "корзину абсорбции", оплата проезда в ульпан включена в "корзину". Тем, кто не получает "корзину абсорбции", расходы на транспорт могут быть возмещены, если ульпан находится за пределами населенного пункта, в котором они проживают, и другого ульпана поблизости нет. Для ульпанов при региональных советах, как правило, существует возможность организовать подвозку из близлежащих поселений.

Условия предоставления помощи

На обучение в ульпане имеют право новые репатрианты в возрасте 17 лет и старше. Помощь, как правило, предоставляется в одноразовом порядке.

Период действия прав на помощь в оплате обучения

Репатрианты имеют право на освобождение от платы за обучение в течение 18 месяцев с момента репатриации.

Продление периода действия прав

В некоторых социальных случаях, таких как нетрудоспособность репатрианта, или в случае получения особых социальных надбавок к пособию от Службы национального страхования (*Битух леуми*) репатрианты имеют право на освобождение от платы за обучение в ульпане "алеф" сроком до двух лет со дня репатриации.

В особых случаях, таких как беременность, роды, уход за детьми, перемена места жительства, семейные обстоятельства или болезнь, следует обратиться к руководителю окружного или местного отделения Министерства алии и интеграции с просьбой о перенесении обучения в ульпане на более поздний срок. При этом выдается разрешение на обучение в ульпане по истечении 18 месяцев со дня



репатриации. Такое продление периода действия прав предполагает только освобождение от платы за обучение и не включает другие виды помощи.

Ваучер для обучения на языковых курсах

Министерство алии и интеграции оказывает дополнительную помощь в изучении иврита, предоставляя репатриантам и вернувшимся израильтянам сертификаты (ваучеры) на оплату частных курсов в одном из учебных заведений, признанных государством. Это дает возможность изучать иврит по удобной каждому программе и в дополнение к программе обучения в ульпане от Министерства просвещения: до или после его окончания, или вместо обучения в нем.

Репатриантам предоставляется право выбора частных курсов из утвержденного списка учебных заведений, который находится на сайте министерства:

https://www.gov.il/ru/Departments/DynamicCollectors/hebrew_language_institutions?skip=0.

Кто имеет право на получение ваучера

- Репатрианты – в течение 10 лет с момента получения статуса репатрианта.
- Выходцы из Эфиопии, Йемена и общины Бней-Менаше – в течение 15 лет с момента получения статуса репатрианта.
- Возраст подающего просьбу на получение сертификата на оплату курсов изучения иврита – 17 лет и старше на момент репатриации.
- Репатрианты, использовавшие сертификат для изучения иврита в рамках программы "Ваучер", согласно соответствующему временному постановлению министерства могут после этого продолжать изучать иврит в ульпане от Министерства просвещения.
- Репатрианты, въехавшие в Израиль после 01.01.2015, закончившие обучение в ульпане от Министерства просвещения, согласно соответствующему временному постановлению могут после этого использовать сертификат для изучения иврита на частных курсах.



Репатрианты, въехавшие в Израиль до 01.01.2015, воспользовавшиеся своим правом на изучение иврита в ульпане от Министерства просвещения, но не завершившие обучение, при желании могут использовать сертификат для изучения иврита согласно [временному постановлению № 372](#).

Финансовая помощь

Величина финансовой помощи составляет 7,500 шекелей или фактическую стоимость курса – в зависимости от того, какая сумма меньше, и при условии, что часы занятий соответствуют указанным во временном постановлении.

Компенсация транспортных расходов: во время обучения на курсах иврита репатрианты могут иметь право на компенсацию транспортных расходов – в соответствии с критериями, указанными в [инструкции № 6.119](#). Для выяснения права на получение транспортных расходов нужно обратиться к своему консультанту по интеграции.

Прожиточное пособие: репатрианты, изучающие иврит в период, когда они не получают "корзину абсорбции", могут иметь право на получение прожиточного пособия (*дмей киюм*) во время обучения – согласно критериям, указанным в [инструкции № 6.113](#). Для выяснения права на получение прожиточного пособия нужно обратиться к своему консультанту по интеграции.

Процедура получения субсидии

1. Чтобы проверить право на получение ваучера, репатриантам и вернувшимся израильтянам, заинтересованным в изучении иврита, нужно обратиться к своему консультанту по интеграции в отделении Министерства алии и интеграции или онлайн через личный кабинет (*эзор иши*) на сайте министерства. Признанные имеющими право на получение ваучера получают подтверждающее письмо от консультанта по интеграции, которое будет действительно в течение трех месяцев.



Важно знать! Репатрианты, которые не проверили свои права и не получили подтверждение заранее, до записи на курс иврита, не будут иметь права на возврат средств за обучение по программе "Ваучер". Следует также уточнить, что письмо, подтверждающее право на получение ваучера, выдается только самим репатриантам, а не в ответ на запрос учебного заведения.

2. Далее нужно обратиться в выбранное из списка министерства частное учебное заведение и представить письмо, подтверждающее право на ваучер. После этого в учебном заведении проверят ваше владение ивритом и зачислят вас в группу, соответствующую уровню знаний.
3. В выбранном учебном заведении вам должны дать справку о регистрации и зачислении. Только после того, как будет получена эта справка, вы можете оплатить курс обучения и обязательно получить квитанцию об оплате.
4. Справку о зачислении в учебное заведение, квитанцию об оплате и справку о начале обучения нужно представить консультанту по интеграции (можно переслать их онлайн через личный кабинет, по факсу или по электронной почте, нет необходимости приходить для этого в отделение министерства).
5. Финансовая помощь (возврат оплаты курса иврита) от Министерства алии и интеграции производится в три выплаты на банковский счет, а именно: 40% при предъявлении справки о зачислении и квитанции об оплате, 30% по истечении половины курса при предъявлении справки от учебного заведения о посещении минимум 60% учебных часов, и 30% по окончании курса, при предъявлении справки об участии в экзамене и о посещении не менее 80% учебных часов.

Освобождение от экзамена для лиц старше 60 лет: репатрианты старше 60 лет могут получить освобождение от экзамена и по окончании обучения представить только справку от учебного заведения о посещении не менее 80% учебных часов. Репатрианты, которые не хотят сдавать экзамен, должны до получения третьего платежа подписать декларацию в отделении министерства в присутствии координатора по интеграции.



6. Период действия права на получение возврата оплаты обучения – в течение года с момента фактического окончания курсов.

Обратите внимание! Помощь в виде получения ваучера на изучение иврита обусловлена наличием бюджета на текущий момент; кроме того, министерство оставляет за собой право вносить изменения в это постановление, включая коррекцию суммы субсидии (ваучера).

Более подробную информацию можно узнать у своего консультанта по интеграции по месту жительства или на сайте министерства по адресу:

https://www.gov.il/ru/departments/general/heb_studies.

Ульпаны второго уровня (ульпан "бет")

Для тех репатриантов, которые уже овладели азами иврита, в разных городах Израиля открыты ульпаны "для продолжающих" (*ульпан-эмшех*). В них могут учиться все репатрианты, окончившие ульпан "алеф" и чувствующие потребность в более основательном изучении языка.

Занятия в таких ульпанах, как правило, проводятся в вечернее время.

Обучение в этих ульпанах платное, но в первые три года пребывания в Израиле репатрианты при оплате учебы имеют право на скидки.

Важно знать: ульпаны второго уровня субсидируются Министерством алии и интеграции, но их открытие обусловлено финансовыми возможностями министерства на каждый конкретный момент. Обучение в ульпанах этого типа не входит в комплекс обязательных услуг и льгот, предоставляемых новым репатриантам.

Информацию об ульпанах второго уровня и условиях их оплаты можно получить у своего консультанта по интеграции.



Ульпаны для пенсионеров

Ульпаны для пенсионеров открываются по всей стране. Занятия в них проводятся по специально разработанным для пожилых людей программам.

Отличительные особенности ульпанов для пенсионеров от обычных ульпанов "алеф" заключаются в следующем:

- продолжительность занятий – около 10 месяцев (вместо пяти месяцев);
- пониженная интенсивность занятий (около 12 учебных часов в неделю, вместо 25 часов в обычном ульпане – то есть занятия проводятся 2-3 раза в неделю вместо пяти);
- относительно однородный возрастной состав учащихся;
- преподаватели уделяют больше внимания потребностям и пожеланиям пожилых людей.

Помимо преподавания навыков иврита, в таких ульпанах предлагают теплую и благоприятную социальную обстановку для обучающихся.

Информацию о работе ульпанов для пенсионеров можно получить у своего консультанта по интеграции.

Ульпаны с профессиональным уклоном

Знание иврита является важным инструментом для успеха в работе. Имея в виду это бесспорное обстоятельство, регулярно организуются профессиональные ульпаны, где обучение ивриту на уровне ульпана "алеф" включает также и профессиональную терминологию. В первую очередь такие ульпаны предназначаются для научно-технических работников, инженеров, специалистов в сфере "хай-тек", для медицинских работников и учителей.

В некоторых случаях в программу обучения могут быть включены термины на английском языке и приобретение компьютерных навыков. Во многих случаях предусматривается участие профессионального психолога и специалистов

в области занятости. Обучение в таких ульпанах оказывается полезным еще и потому, что классы в них состоят из коллег, что предполагает большую социальную и психологическую поддержку.

Курс профессионального иврита – изучение языка, ориентированное на трудоустройство, подчеркивает профессиональные аспекты с самой начальной стадии обучения. Студенты пользуются услугами профессионального психолога и координатора по трудоустройству. Ульпан предназначен для всех репатриантов, не включая обладателей профессий, требующих лицензии.

Курс "продвинутого" иврита и терминологии – такие ульпаны ориентируются главным образом на подготовку учащихся к сдаче государственных экзаменов для получения лицензии на работу по специальности в Израиле. Поэтому в учебных программах этих ульпанов особое внимание уделяется изучению иврита с учетом особенностей той или иной специальности (включая терминологию и профессиональную лексику) и развитию у репатриантов навыков понимания разговорной речи. Ульпан предназначен для репатриантов – обладателей профессий, требующих лицензии, таких как врачи, фармацевты, парамедики, адвокаты, аудиторы, психологи и пр.

Запись в профессиональный ульпан

Чтобы записаться в профессиональный ульпан, следует обратиться к своему консультанту по интеграции.

При этом надо представить справку об окончании ульпана "алеф".

Перед началом обучения Министерство просвещения проводит экзамен для определения уровня владения ивритом, после чего репатрианты могут начать обучение в группе, соответствующей их знаниям.

Курсы проводятся по всей стране и открываются при наличии минимального количества желающих.



Кроме обычных ульпанов, отделом образования для взрослых Министерства просвещения организуются специальные ульпаны для репатриантов с инвалидностью. К ним относятся:

- ульпаны для слепых и слабовидящих;
- ульпаны для глухих и слабослышащих;
- ульпаны для людей с психическими заболеваниями;
- ульпаны в легкодоступном месте для людей с проблемами передвижения.

Информацию о таких ульпанах можно получить у своего консультанта по интеграции в местном отделении Министерства алии и интеграции или непосредственно в самих ульпанах (например, ульпан для репатриантов с проблемами передвижения "Нагиш" в Иерусалиме, ульпан для слабослышащих "Аха" в Бейт Элен Келлер в Тель-Авиве и пр.).

По поводу изучения иврита лицами с психическими расстройствами следует обращаться в местное отделение Министерства здравоохранения.

Иврит для школьников

Обучение ивриту школьников целиком находится в ведении Министерства просвещения, которое выделяет специальные часы для преподавания языка в школах, где учатся дети - новые репатрианты, в соответствии с датой репатриации и числом учащихся-репатриантов в классе. Учебные часы выделяются для изучения иврита как второго языка, для улучшения иврита, а также для укрепления знаний и устранения пробелов в изучаемых материалах школьной программы. Каждый новый репатриант имеет право на минимальное количество таких часов, даже если он является единственным новым репатриантом в школе.

Дети вернувшихся израильтян также имеют право на специальные часы для улучшения их навыков в иврите и для устранения пробелов в знаниях.

Родители детей с особыми потребностями должны проконсультироваться со школой, чтобы проверить льготы, которые

могут быть предоставлены их детям. В любом случае, такие школьники имеют право как минимум на такие же вспомогательные уроки, как и все другие учащиеся-репатрианты.

Ульпаны и курсы для студентов

Языком обучения в израильских вузах является иврит: лекции и мастер-классы на иврите, экзамены на иврите, и представлять свои учебные работы в большинстве случаев также надо будет на иврите, – для учебы в высших и специальных учебных заведениях Израиля надо знать иврит на достаточно высоком уровне.

Поэтому репатрианты, желающие стать студентами израильских вузов, должны приступить к изучению иврита буквально с первых дней пребывания в стране. Учиться они могут в ульпанах общего типа, в ульпанах-киббуцах или в специальных молодежных ульпанах.

Хотя студенты-репатрианты могут поступать в любой ульпан, им настоятельно рекомендуется изучать иврит в рамках одной из подготовительных программ, проводимых Управлением по делам студентов, поскольку они разработаны специально для них. Учащиеся молодежных ульпанов – молодые репатрианты и студенты, учебная программа адаптирована к академическому уровню иврита и опирается на университетские учебники. Начало и завершение занятий, как правило, совпадают с учебным годом.

Занятия включают подготовку к экзаменам на определение уровня владения ивритом, соответствующего академическому, а также интенсивное взаимодействие с Управлением по делам студентов, включая распространение и разъяснение полезной информации, индивидуальные консультации по продолжению учебы, встречи и ознакомительные экскурсии по учебным заведениям Израиля и пр.

Более подробную информацию о молодежных ульпанах можно узнать на сайте министерства по адресу:

https://www.gov.il/ru/Departments/Guides/preparatory_programs_students?chapterIndex=3.



Абитуриенты, которые проходят университетскую подготовительную программу ("мехина"), обучаются ивриту и, как правило, сдают экзамен в рамках этого курса. Преакадемическая программа ТАКА также включает изучение иврита на необходимом академическом уровне, но экзамен, как правило, сдается уже в университете; даты проведения экзамена соотносятся с началом осеннего или весеннего семестров.

Для получения дополнительной информации следует обращаться в Управление по делам студентов по месту жительства.

При поступлении в вузы и университеты нужно сдать отборочный экзамен по ивриту (*бхинат миюн*). Этот экзамен определяет уровень владения ивритом для распределительного экзамена (*бхинат шибуц*). Знание языка оценивается от уровня "*алеф*" (начальный) до "*вав*" (высокий уровень). Распределительный экзамен можно сдать только один раз, поэтому рекомендуется сдавать его ближе к концу обучения в ульпане.

Абитуриенты, продемонстрировавшие высокий уровень владения ивритом на распределительном экзамене, имеют возможность сдать экзамен на освобождение (*бхинат птор*). Для получения освобождения нужно набрать на экзамене не менее 75 баллов.

Обратите внимание! Определяемые на таких экзаменах уровни владения языком не всегда эквивалентны уровням, выставляемым ульпанами за пределами университетов.

Учащиеся, которые не получали школьный аттестат зрелости (*багрут*) в Израиле и не сдавали психометрический экзамен на иврите, должны пройти экзамен на знание академического иврита (экзамен "Яэль"). Этот экзамен является одним из обязательных требований для поступления в университеты и академические колледжи Израиля. Оценки, полученные на экзамене, используются вузами как для зачисления на учебу, так и для распределения на курсы обучения ивриту в соответствии с уровнем, пока не будет получено "освобождение" (*птор*) от изучения иврита во время учебы. Управление по делам студентов периодически проводит



курсы подготовки к экзамену "Яэль". Подробнее об этом можно узнать на сайте министерства по адресу:

https://www.gov.il/ru/Departments/Guides/preparatory_programs_students?chapterIndex=8.

Минимальным уровнем для поступления в университет в большинстве случаев является "*далет*" (верхний промежуточный). При этом, чтобы поступить на некоторые факультеты – такие, например, как юридический, медицинский, истории Израиля, иудаистики – требуется более высокий уровень владения языком ("*хей*" или "*вав*"). Студентам, сдавшим иврит на минимальный уровень и не получившим освобождения от дополнительного изучения иврита, в процессе обучения в вузе нужно сдать экзамен. Сдать этот экзамен чаще всего требуется до начала второго года обучения и почти всегда – до его окончания.

Это означает, что многие студенты вынуждены брать дополнительные уроки иврита. Как правило, многие университеты предлагают летние курсы и курсы во время зимних каникул. Поскольку студентам предоставляются различные бесплатные программы для улучшения знания иврита, Управление по делам студентов не оказывает помощи в их прохождении.

В то же время Управление по делам студентов предлагает обучение в летнем ульпане, бесплатном для репатриантов, имеющих на это право (нужно проверить свое право в Управлении).

Более подробную информацию о летнем ульпане можно узнать на сайте министерства: https://www.gov.il/ru/Departments/Guides/preparatory_programs_students?chapterIndex=5.

Проводимые во время семестра курсы иврита обычно длятся 14 недель и разделены на шесть уровней – от "*алеф*" до "*вав*". Количество учебных часов, как правило, варьируется от 6 до 16 в неделю, в зависимости от уровня и программы обучения. Кроме того, существует целый ряд дополнительных курсов, которые предназначены для улучшения конкретных языковых навыков – таких, как чтение газет, письмо, устная речь.



Академические подготовительные программы

Управление по делам студентов предлагает ряд программ подготовки к академическому обучению для молодых репатриантов, желающих получить высшее образование в Израиле.

Подготовительная программа "мехина" для репатриантов

"Мехина" – это университетская подготовительная программа, обязательная для репатриантов, окончивших среднюю школу за границей, аттестат зрелости (*багрут*) которых не признан эквивалентным израильскому (репатриантов из США, России, Украины, Южной Африки, Латинской Америки и пр.). Кроме того, многие вузы требуют от репатриантов окончания "мехины" для поступления.

Аттестат зрелости, полученный в большинстве стран Западной Европы (Франция, Англия, Германия и пр.), считается соответствующим израильскому, поэтому для репатриантов из этих стран обучение на "мехине" не является обязательным (если не требуется самим вузом).

"Мехина" для новых репатриантов организуется в Еврейском университете в Иерусалиме, Университете имени Бар-Илана совместно с Тель-Авивским университетом, Хайфском университете и в Хайфском технологическом институте (Технионе).

Для поступления на подготовительное отделение ("мехину") нужно пройти экзамены, выясняющие общий уровень знаний абитуриентов в рамках школьной программы, а также знание языков – иврита и английского. Также нужно указать профиль будущей учебы: общественно-гуманитарный, естественно-научный или технический. В соответствии с этим профилем определяется программа обучения.

Занятия продолжаются один академический год и включают изучение иврита, английского, а также курсы по специальности в зависимости от выбранного направления. Оценка, полученная по окончании подготовительной программы, является составной частью общего балла, наряду с оценкой, полученной при прохождении психометрического теста, и учитывается при поступлении в университет.



Обучение на "мехине" субсидируется Управлением по делам студентов-репатриантов, эту помощь могут получить, в дополнение к финансированию обучения в вузе, репатрианты, соответствующие критериям, для которых **обучение на "мехине" является обязательным.**

Программа ТАКА

Слово "ТАКА" – это сокращение от *тохнит кдам академит* (буквально – "преакадемическая программа"). Программа ТАКА предназначена для репатриантов, которые не обязаны проходить обучение на подготовительном отделении ("мехине"):

- выпускников средних школ из стран, где аттестат о среднем образовании эквивалентен израильскому (Франция, Англия, Бельгия, Германия и пр.),
- студентов, начавших обучение в вузе в стране исхода до репатриации и проучившихся не менее одного полного учебного года,
- обладателей первой академической степени, полученной за границей, желающих приобрести вторую академическую степень в Израиле,
- желающих получить специальное образование в колледжах и академических учреждениях, не требующих обучения на подготовительном отделении для репатриантов ("мехине"),
- поступающих на неакадемические направления (младшие инженеры и др.).

Максимальный возраст участия в программе:

- для желающих получить первую академическую степень – до 27 лет,
- для желающих получить вторую академическую степень – до 30 лет,
- репатрианты, не соответствующие вышеуказанным возрастным рамкам, заинтересованные в обучении на программе ТАКА без дальнейшего субсидирования обучения в вузе – до 32 лет.



Программа обучения включает изучение академического иврита (чтение и письмо), английского языка, некоторых академических курсов, подготовку к экзамену "Яэль", а также консультации и рекомендации по выбору профиля дальнейшего обучения. Кроме того, студенты принимают участие в различных культурных и общественных мероприятиях.

Студенты программы также имеют право на частичное участие в финансировании курса подготовки к психометрии, тесту "GMAT" и экзамену "Mitam".

Обучение длится примерно 5 месяцев. Для обучения требуется владение ивритом на уровне "бет" / "бет"+. Перед поступлением на программу нужно пройти тест на знание иврита.

Программа проходит в различных учебных учреждениях Израиля: Еврейском университете в Иерусалиме, Академическом колледже в Ашкелоне, Тель-Авивском университете и Академическом педагогическом колледже "Гордон" в Хайфе.

Обратите внимание! Открытие курса зависит от количества репатриантов, записавшихся на программу, наличия бюджета на данный момент и действия [временного постановления министерства](#).

В период обучения на программе "ТАКА" репатрианты могут иметь право на пособие по обеспечению прожиточного минимума при условии, что они соответствуют критериям Службы национального страхования. Рекомендуется проверить это непосредственно в Службе национального страхования (*Битуах леуми*).

Более подробную информацию об академических подготовительных программах можно узнать в Управлении по делам студентов и на сайте министерства по адресу:

https://www.gov.il/ru/Departments/Guides/preparatory_programs_students?chapterIndex=4.



Управление по делам студентов Министерства алии и интеграции

Управление по делам студентов (*Миналь а-студэнтим*) субсидирует академическое обучение студентов, соответствующих критериям Министерства алии и интеграции, оказывает им поддержку в течение всего процесса обучения, включая изучение иврита, предоставляет рекомендации и информацию о различных учебных программах, организует социальные и культурные мероприятия. Более полную информацию о работе Управления по делам студентов можно получить на сайте министерства: https://www.gov.il/ru/departments/topics/student_authority/govil-landing-page.

Ульпан-киббуц

Программа "Ульпан-киббуц" предусматривает интенсивное изучение иврита и обязательную работу в киббуцном хозяйстве: на киббуцных предприятиях, фермах, в столовой, в яслях, садиках и других сферах деятельности, – там, где это требуется киббуцу в данный момент. Программа предлагает интенсивное изучение иврита в течение пяти месяцев, от 18 до 24 часов в неделю, всего примерно 500 часов. Уровень ульпана гарантирует знание языка в пределах достаточных для успешной профессиональной и социальной интеграции. Перед началом курса студенты распределяются по группам согласно результатам экзамена, изучение языка проводится дифференцированно.

Право на участие в программе имеют репатрианты в возрасте 18–30 лет, несемейные или семейные пары без детей. При приеме на программу участники подписывают декларацию о состоянии здоровья.

Молодые люди живут в киббуце, по 2–4 человека в комнате, пользуются всеми коммунальными и прочими услугами, им полагается трехразовое питание, для них проводятся интересные встречи, вечера и экскурсии.

Участие в программе "Ульпан-киббуц" оплачивается репатриантами, плата относительно невелика, что позволяет в



первые полгода пребывания в стране существенно сэкономить "корзину абсорбции".

Запись на программу и дополнительная информация – в местных представительствах Еврейского агентства (Сохнут). Все кандидаты должны пройти собеседование с представителем Еврейского агентства.

Обратите внимание! Информация в этом издании носит ознакомительный характер для общей ориентации, не является полной и исчерпывающей и не гарантирует получения льгот. Кроме того, конкретные детали законов и правил время от времени меняются. Поэтому перед тем, как предпринять какие-либо действия, выясните в государственных инстанциях свои права с учетом конкретной ситуации.

Во всех случаях несоответствия между опубликованной здесь информацией и законами и правилами официальных инстанций, определяющими являются законы и правила на момент обращения, а не эта брошюра.



Министерством алии и интеграции был создан сайт "Кольтим иврит" ("Постигаем иврит") <https://govextra.gov.il/moia/learn-hebrew-he/he>.

Сайт предназначен для новых репатриантов и старожилов, заинтересованных в повышении уровня знания языка и желающих больше узнать об израильской истории и культуре. Материалы, выложенные на сайте, позволяют легко усвоить учебный материал, практиковаться в различных аспектах владения языком и изучать новые темы на иврите в любое время и в любом месте.

Министерство алии и интеграции также поддерживает различные проекты и программы, направленные на улучшение владения ивритом среди различных возрастных групп населения. Например, к таким проектам относится программа радио РЭКА "Время иврита", во время которой рассматриваются и объясняются слова и идиомы иврита, радиослушатели могут задать вопрос в прямом эфире. Программа выходит на русском, амхарском, английском, испанском и французском языках в соответствии с программой передач на радио РЭКА.

Более подробно об этом проекте можно узнать на сайте Министерства алии и интеграции: https://www.gov.il/ru/Departments/General/online_hebrew_learning.



Предлагаем вам несколько советов, чтобы помочь лучше освоить иврит в ульпане. Они основаны на опыте преподавателей ульпанов и тех, кто в них учился.

- Ульпан предназначен для погружения в язык, иврит почти всегда будет единственным языком общения в классе. Преподаватели, как правило, не готовы переводить термины на другие языки. Вместо этого они будут использовать слова, которые учащиеся уже получили, и сам контекст материала для того, чтобы передать смысл новых терминов. Вам будет много проще, если на занятиях у вас под рукой всегда будет иврит-русский словарь.
- Некоторые слушатели делают аудиозаписи уроков, которые потом прослушивают дома.
- Не стоит опаздывать на занятия и тем более пропускать их. Обучение проходит в достаточно быстром темпе, и любые пропуски могут принести проблемы.
- Обучение ивриту – это взаимный процесс между вами, вашим преподавателем и вашими одноклассниками. Принимайте активное участие в уроках, помогайте сокурсникам и не стесняйтесь сами просить других о помощи, если она вам нужна.
- Уделяйте изучению иврита за пределами класса столько времени, сколько это возможно, и старайтесь говорить на иврите. 500 часов учебного времени за 5 месяцев – это может показаться много, но, как многие прошедшие ульпан согласятся, обычно оказывается недостаточно, чтобы достичь высокого уровня в языке. Рекомендуется ежедневно посвящать не менее одного часа занятиям за пределами класса, в том числе обязательному выполнению домашних заданий.
- Иницилируйте контакты с коренными израильтянами. Это поможет увеличить запас слов и дать стимул к использованию языка. Не стесняйтесь ошибок и с благодарностью принимайте предлагаемую корректировку.



- Активно пользуйтесь ивритоязычными средствами массовой информации и литературой. Чтение газет, журналов и книг (для начала – лучше детских), прослушивание радио, просмотр телевизионных программ (прежде всего – образовательных программ для детей младшего возраста, где иврит более правилен грамматически, чем в популярных развлекательных программах, к тому же их ведущие говорят более медленно), спектаклей и фильмов не только улучшит ваш иврит, но также поможет быстрее и полнее адаптироваться в израильском обществе и культуре.
- Играйте в различные игры и викторины, предполагающие использование иврита.
- Для лучшего запоминания новых слов на иврите записывайте их на отдельные карточки.
- Используйте различные техники запоминания, например, создание когнитивных ассоциаций между новой лексикой на иврите и русскими словами.
- Попробуйте заранее разработать собственную стратегию овладения языком после ульпана. Поищите в интернете уроки и учебники онлайн. Есть также множество приложений для изучения языков, которые вы можете загрузить на свой смартфон.
- И, наконец, не будьте слишком строги к себе. Изучение нового языка представляет собой длительный и чрезвычайно сложный процесс. Будьте в курсе того, что вам еще нужно совершенствовать, но признавайте и цените свои достижения.



В необходимых случаях приводятся словарные формы как женского, так и мужского рода – тогда они разделяются знаком «/», причем сначала приводится слово в женском роде, а затем в мужском.

Общие слова и выражения	<i>милИм вэ-битуИм клалиИм</i>	<i>מילים וביטויים כלליים</i>
да	<i>кен</i>	כן
нет	<i>ло</i>	לא
здравствуйте	<i>шалОм</i>	שלום
до свидания	<i>леутраОт</i>	להתראות
пожалуйста	<i>бэвакашА</i>	בבקשה
спасибо	<i>тодА</i>	תודה
извините	<i>слихА</i>	סליחה
доброе утро	<i>бОкер тов</i>	בוקר טוב
добрый вечер	<i>Эрев тов</i>	ערב טוב
добрый день	<i>цоорАум товИм</i>	צהריים טובים
в добрый час!	<i>бэ-шаА товА</i>	בשעה טובה!
поздравляю!	<i>мазАль тов</i>	מזל טוב!
с праздником!	<i>хаг самЕах</i>	חג שמח!
удачи!	<i>бэ-ацлахА</i>	בהצלחה!
хорошего дня	<i>йом тов</i>	יום טוב
хорошей недели	<i>шавУа тов</i>	שבוע טוב

В банке	<i>бэ-бАнк</i>	<i>בבנק</i>
клерк, служащая / служащий	<i>пкидА / пакИд</i>	פקיד / פקיד
номер счёта	<i>миспАр хешбОн</i>	מספר חשבון
подпись	<i>хатимА</i>	חתימה
чековая книжка	<i>пинкАс чЕким</i>	פנקס צ'קים
Я хочу вложить...	<i>ани роцА / роцЭ леафкИд...</i>	אני רוצה להפקיד...
...деньги	<i>...кЕсеф</i>	כסף...
...чек	<i>...чек</i>	צ'ק...
Я хочу открыть...	<i>ани роцА / роцЭ лифтОах...</i>	אני רוצה לפתוח...
...валютный счёт	<i>хешбОн матАх...</i>	חשבון מט"ח...
...обычный счёт	<i>...хешбОн раГиль</i>	חשבון רגיל...

Министерство алии и интеграции	מיסרАд а-алиЯ вэ-а-клитА	משרד העלייה והקליטה
документ, документы	מיסמАх, מיסמАхИМ	מסמך, מסמכים
запись в ульпан	ארшамА ле- ульпАн	הרשמה לאולפן
компенсация за отмену таможенных льгот	מאанАк мЕхес	מענק מכס
комната номер...	xEдер миспаР...	חדר מספר (מס')...
корзина абсорбции	סаль клитА	סל קליטה
личная советница / личный советник	ЙоЭцет ишИт / ЙоЭц иШИ	יועצת אישית / יועץ אישי
место жительства	מאקОм мегурИМ	מקום מגורים
отдел	מאхלאК	מחלקה
удостоверение нового репатрианта	טעудАт олЕ	תעודת עולה
Министерство внутренних дел	מיסרАд а-пНИМ	משרד הפנים
бланк, бланки	тОфес, тфасИМ	טופס, טפסים
город	יר	עיר
посёлок, поселение	ишУв	ישוב
фотография на паспорт	тмунАт паспОрт	תמונת פספורט
Я хочу получить...	אני רוца / רוцЭ лекабЕль...	אני רוצה לקבל...
...временный заграничный паспорт	...טעудАт-מאавАр	...תעודת מעבר
...заграничный паспорт	...דארкОн	...דרכון
...удостоверение личности	...טעудАт-זעУт	...תעודת זהות
В муниципалитете	בא-уриЯ	בעירייה
муниципальный налог	ארНОна	ארנונה
скидка	אנאחА	הנחה
социальный отдел	מאхлЕкет ревахА	מחלקת רווחה
счёт за воду	хешбОн мАум	חשבון מים
отдел образования	מאхлЕкет хинУх	מחלקת חינוך
Я хочу записать ребёнка...	אני רוца / רוцЭ лиршОм эт а-ьяльда / а-Елед...	אני רוצה לרשום את הילדה / הילד...



...в детский сад	...ле-гАн еладИм	לגן ילדים...
...в школу	...ле-бЕйт-сЕфер	לביית ספר...

Школа и детский сад	бейт сЕфер вэ-ган еладИм	בית ספר וגן ילדים
сын	бен	בן
дочь	бат	בת
возраст	гиль	גיל
детский сад	ган еладИм	גן ילדים
воспитательница	ганЕнет	גננת
няня	метапЕлет	מטפלת
ясли	паотОн	פעוטון
школа	бейт (а-)сЕфер	בית (ה)ספר
класс	кутА	כיתה
учительница / учитель	морА / морЭ	מורה

Транспорт	тахбурА	תחבורה
автобус	Отобус	אוטובוס
автобусная остановка	таханАт Отобус	תחנת אוטובוס
билет	картИс	כרטיס
билет туда и обратно	картИс алоХ ва-шОв	כרטיס הלוך ושוב
железнодорожная станция	таханАт ракЕвет	תחנת רכבת
зарядить (карточку)	лит'он (картИс рав-кАв)	לטעון (כרטיס רב-קו)
карточка для проезда	(картИс) рав-кАв	(כרטיס) רב-קו
маршрутное такси	монИт шерУт	מונית שירות
остановка	таханА	תחנה
поезд	ракЕвет	רכבת
поездка	несиА	נסיעה
предоплаченный баланс (сумма на карточке)	Эрех цавУр	ערך צבור
пробить (билет, карточку)	летакЕф (картИс)	לתקף (כרטיס)
проездной на день	хофшиИ йоми	חופשי יומי
проездной на месяц	хофшиИ ходшиИ	חופשי חודשי
стоянка	ханайЯ	חניה



стоянка такси	<i>таханАт монИт</i>	תחנת מוניות
такси	<i>монИт</i>	מונית
трамвай	<i>ракЕвет калА</i>	רכבת קלה
центральная станция	<i>таханА мерказИт</i>	תחנה מרכזית

На улице	<i>ба-рехОв</i>	ברחוב
где...?	<i>Эйфо...</i>	איפה...
налево	<i>смОла</i>	שמאלה
направо	<i>ямИна</i>	ימינה
около	<i>ле-Яд</i>	ליד
перекресток	<i>цОмет</i>	צומת
прямо	<i>яшАр</i>	ישר
светофор	<i>рамзОр</i>	רמזור
сторона	<i>цад</i>	צד

Здоровье	<i>бриУт</i>	בריאות
аптека	<i>бЕйт меркАхат</i>	בית מרקחת
больница	<i>бЕйт холИм</i>	בית חולים
больничная касса	<i>купАт холИм</i>	קופת חולים
врач	<i>рофА / рофЭ</i>	רופאה / רופא
гинеколог	<i>рофЭ нашИм</i>	רופא נשים
детский врач	<i>рофЭ еладИм</i>	רופא ילדים
желаю хорошего самочувствия	<i>таргИши / таргИш תОв</i>	תרגישו / תרגיש טוב
желаю выздоровления	<i>рефуА шлема</i>	רפואה שלמה
капли	<i>типОт</i>	טיפות
лекарство	<i>труфА</i>	תרופה
мазь	<i>мишхА</i>	משחה
медбрат	<i>ах</i>	אח
медсестра	<i>ахОт</i>	אחות
поликлиника	<i>мирпаА</i>	מרפאה
скорая помощь	<i>Амбуланс</i>	אמבולנס
У меня болит...	<i>Еш ли кеЭв ба-...</i>	יש לי כאב ב...
...глаз, глаза	<i>...Аин, эйнАим</i>	...עין, עיניים
...голова	<i>...рош</i>	...ראש
...горло	<i>...гарОн</i>	...גרון
...живот	<i>...бЕтэн</i>	...בטן
...зуб, зубы	<i>...шен, шинАим</i>	...שן, שיניים



...нога, ноги	...פגל, פגלАим	...רגל, רגליים
...рука, руки	...יד, ידАим	...יד, ידיים
...сердце	...לב	לב...
...спина	...גב	גב...
...ухо, уши	...זן, זןАим	אוזן, אוזניים
Я хочу записаться к врачу	אני רוצה / רוצה ליקבוע / לקבוע ליקבוע / לראשון לראשון לראשון	אני רוצה לקבוע / להזמין תור לרופא

Жилье	דיר	דיר
аренда	סחירУт	שכירות
балкон	מירפЕсет	מרפסת
ванная комната	חאדАр амбАтья	חדר אמבטיה
вода	מАим	מים
газ	גאז	גז
договор (на аренду)	חוזЭ / זסקЕм (סחירУт)	חוזה / הסכם (שכירות)
дом	בАит	בית
душ	מיקלАхат	מקלחת
канализация	ביУב	ביוב
квартира	דירА	דירה
комната, комнаты	חЕдэр, חадарИм	חדר, חדרים
коридор	פרוזדOr	פרוזדור
кухня	מיתבАх	מטבח
маклер, риэлтор	מטאבЕх	מתווך
меблированная квартира	דירА меруЭтет	דירה מרוהטת
пустая квартира	דירА рэйкА	דירה ריקה
риэлторская фирма	מисрАд-תивУх	משרד תיווך
счёт за газ	חשבון גאז	חשבון גז
счёт за электричество	חשבון חאשמАль	חשבון חשמל
туалет	שרутИм	שירותים
электричество	חאשמАль	חשמל
этаж	קומА	קומה
Я хочу снять квартиру	אני רוצה / רוצה ללסקOr ללסקOr דירА	אני רוצה לשכור דירה



В магазине и на рынке	בэ-ханУт вэ-ба-шУк	בחנות ובשוק
больше	יֵוטЭр	יותר
взвесьте мне, пожалуйста...	טישкелИ / טישкОль לי בэвакашА	תשקלי / תשקול לי בבקשה
где можно найти... ?	Эйфо эфшАр лимцО...	איפה אפשר למצוא...
дайте мне, пожалуйста...	תני / תэн לי בэвакашА	תני / תן לי בבקשה
деньги	кЕсеф	כסף
коробка	куфсА	קופסה
курица	оф	עוף
мелочь, мелкие деньги	кЕсеф катАн	כסף קטן
меньше	пахОт	פחות
молоко	халАв	חלב
мясо	басАр	בשר
нарежьте мне, пожалуйста...	тифрэсИ / тифрОс לי бэвакашА	תפרסי / תפרוס לי בבקשה
пакет	сакИт	שקית
рыба	даг, дагИм	דג, דגים
сдача	Одеф	עודף
сколько стоит килограмм?	кАма олЕ кИло?	כמה עולה קילו?
У меня нет мелких денег	Эйн לי кЕсеф катАн	אין לי כסף קטן
упаковка	аризА	אריזה
хлеб	лЕхем	לחם
Овощи	יֵеракОт	ירקות
баклажаны	хацлИм	חצילים
кабачки	кишуИм	קישואים
капуста	крув	כרוב
картофелина, картофель	тапУах адама, тапухЕй адама	תפוח אדמה, תפוחי אדמה
лук	бацАль	בצל
морковь	гЕзер	גזר
огурец, огурцы	мелафэфОн, мелафэфонИм	מלפפון, מלפפונים
перец	пИльпэль	פלפל
помидор, помидоры	агваниЯ, агваниЕт	עגבנייה, עגבניות



редис	цнонИт, цнонуЕт	צנונית, צנוניות
свёкла	сЭлэк	סלק
тыква	длАат	דלעת
чеснок	шум	שום

Фрукты	перОт	פירות
абрикос	МИшмэш	משמש
апельсин	тапУз	תפוז
арбуз	аватИах	אבטיח
банан	банАна	בננה
гранат	римОн	רימון
грейпфрут	эшколИт	אשכולית
груша	агАс	אגס
дыня	мелОн	מלון
персик	афарсЕк	אפרסק
слива	шезИф	שזיף
финик, финики	тамАр, тмарИм	תמר, תמרים
хурма	афарсемОн	אפרסמון
яблоко, яблоки	тапУах эц, тапухЕй эц	תפוח עץ, תפוחי עץ

Время и дни недели	зманИм вз-йемЕй а-шавУа	זמנים וימי השבוע
день, дни	йом, ямИм	יום, ימים
утро	бОкер	בוקר
полдень	цоорАим	צהריים
вторая половина дня	ахАр а-цоорАим	אחר הצהריים
вечер	Эрев	ערב
ночь	лАйла	לילה
полночь	хацОт	חצות
час	шаА	שעה
минута	дакА	דקה
секунда	шниЯ	שנייה
мгновение, минутка	рЭга	רגע
год	шанА	שנה
месяц	хОдеш	חודש
неделя	шавУа	שבוע



воскресенье	<i>יום רישון</i> (יום <i>Алеф</i>)	יום ראשון (יום א')
понедельник	<i>יום шени</i> (יום <i>бет</i>)	יום שני (יום ב')
вторник	<i>יום шлиши</i> (יום <i>ГИмель</i>)	יום שלישי (יום ג')
среда	<i>יום реви</i> (יום <i>далет</i>)	יום רביעי (יום ד')
четверг	<i>יום хамиши</i> (יום <i>эй</i>)	יום חמישי (יום ה')
пятница	<i>יום шиши</i> (יום <i>вав</i>)	יום שישי (יום ו')
суббота	<i>шабат</i>	שבת

Цвета	צבאי	צבעים
бежевый	<i>бэж</i>	בז'
белый	<i>лаван</i>	לבן
голубой	<i>тхелет</i>	תכלת
жёлтый	<i>цаов</i>	צהוב
зелёный	<i>ярок</i>	ירוק
золотой	<i>заав</i>	זהב
коричневый	<i>хум</i>	חום
красный	<i>адом</i>	אדום
оранжевый	<i>катом</i>	כתום
розовый	<i>варод</i>	ורוד
серебряный	<i>кесеф</i>	כסף
серый	<i>афор</i>	אפור
синий	<i>кахоль</i>	כחול
фиолетовый	<i>саголь</i>	סגול
чёрный	<i>шахор</i>	שחור

Цифры	מספרי	מספרים
ноль	<i>эфес</i>	אפס
одна / один	<i>ахат / эхад</i>	אחת / אחד
две / два	<i>штАим / шнАим</i>	שתיים / שניים
три	<i>шалОш / шлошА</i>	שלוש / שלושה
четыре	<i>Арба / арбаА</i>	ארבע / ארבעה
пять	<i>хамЕш / хашишА</i>	חמש / חמישה
шесть	<i>шЕш / шишА</i>	שש / שישה



семь	<i>шЕва / шивА</i>	שבע / שבעה
восемь	<i>шмОнэ / шмонА</i>	שמונה / שמונה
девять	<i>тЭша / тишА</i>	תשע / תשעה
десять	<i>Эсер / асарА</i>	עשר / עשרה
одиннадцать	<i>ахАт-эсрЭ / ахАд-асАр</i>	אחת עשרה / אחד-עשר
двенадцать	<i>штЭйм-эсрЭ / шнЭйм-асАр</i>	שתיים-עשרה / שנים-עשר
тринадцать	<i>шлОш-эсрЭ / шлошА-асАр</i>	שלוש-עשרה / שלושה-עשר
четырнадцать	<i>арбА-эсрЭ / арбаА-асАр</i>	ארבע-עשרה / ארבעה-עשר
пятнадцать	<i>хамЕш-эсрЭ / хамишА-асАр</i>	חמש-עשרה / חמישה-עשר
шестнадцать	<i>шЕш-эсрЭ / шшшА-асАр</i>	שש-עשרה / שישה-עשר
семнадцать	<i>швА-эсрЭ / шивА-асАр</i>	שבע-עשרה / שבעה-עשר
восемнадцать	<i>шмонЭ-эсрЭ / шмонА-асАр</i>	שמונה-עשרה / שמונה-עשר
девятнадцать	<i>тшА-эсрЭ / тишА-асАр</i>	תשע-עשרה / תשעה-עשר
двадцать	<i>эсрИм</i>	עשרים
двадцать одна / двадцать один	<i>эсрИм вэ-ахАт / эсрИм вэ-эхАд</i>	עשרים ואחת / עשרים ואחד
двадцать две / двадцать два	<i>эсрИм вэ-штАум / эсрИм вэ-шнАум</i>	עשרים ושתיים / עשרים ושניים
тридцать	<i>шлошИм</i>	שלושים
сорок	<i>арбаИм</i>	ארבעים
пятьдесят	<i>хамишИм</i>	חמישים
шестьдесят	<i>шшшИм</i>	שישים
семьдесят	<i>шивъИм</i>	שבעים
восемьдесят	<i>шмонИм</i>	שמונים
девяносто	<i>тишьИм</i>	תשעים
сто	<i>мЕа</i>	מאה
двести	<i>матАум</i>	מאתיים
триста	<i>шлош меОт</i>	שלוש מאות
тысяча	<i>Элеф</i>	אלף
две тысячи	<i>альпАум</i>	אלפיים
пять тысяч	<i>хамЕшет алафИм</i>	חמשת אלפים



первая / первый	<i>ришона / ришОн</i>	ראשונה / ראשון
вторая / второй	<i>шниЯ / шени</i>	שנייה / שני
третья / третий	<i>шлишИт / шлиши</i>	שלישית / שלישי
четвёртая / четвёртый	<i>ревиИт / ревиИ</i>	רביעית / רביעי
пятая / пятый	<i>хамишИт / хамиши</i>	חמישית / חמישי
шестая / шестой	<i>шишИт / шиши</i>	שישית / שישי
седьмая / седьмой	<i>швиИт / швиИ</i>	שביעית / שביעי
восьмая / восьмой	<i>шминИт / шмини</i>	שמנית / שמיני
девятая / девятый	<i>тшиИт / тшиИ</i>	תשיעית / תשיעי
десятая / десятый	<i>асирИт / асирИ</i>	עשירית / עשירי
половина	<i>хЕци (хацИ-)</i>	חצי
треть	<i>шлиш</i>	שליש
четверть	<i>רЭва</i>	רבע
пятая часть	<i>хамишИт</i>	חמישית
десятая часть	<i>асирИт</i>	עשירית
сотая часть	<i>меИт</i>	מאת

Телефонный разговор	סיחה בטלפון	שיחה בטלפון
- Здравствуйте, можно поговорить с господином Леви?	- <i>шалОм, эфшАр ледабЕр им мар лЕви?</i>	- שלום, אפשר לדבר עם מר לוי?
- Господина Леви нет.	- <i>мар лЕви ло нимца.</i>	- מר לוי לא נמצא.
- Когда он вернётся?	- <i>матАй у яхзОр?</i>	- מתי הוא יחזור?
- В 12 часов.	- <i>бэ-шаА штЭйм-эсрЭ.</i>	- בשעה שתיים-עשרה.
- Здравствуйте, это говорит...	- <i>шалОм, медабЕрет / медабЕр...</i>	- שלום, מדברת / מדבר...
- Кто говорит?	- <i>ми медабЕрет / медабЕр?</i>	- מי מדברת / מדבר?
- Я слышу вас.	- <i>ани шомАат / шомЕа отАх / отхА.</i>	- אני שומעת / שומע אותך.
- Я (не) говорю на иврите.	- <i>ани (ло) медабЕрет / медабЕр иврИт.</i>	- אני (לא) מדברת / מדבר עברית.
- Я (не) понимаю...	- <i>ани (ло) мевина / мевИн...</i>	- אני (לא) מבינה / מבין...
- Можно говорить по-русски?	- <i>эфшАр ледабЕр русИт?</i>	- אפשר לדבר רוסי?



– Подождите, пожалуйста.	– <i>на леамТИн бэвакашА.</i>	– נא להמתין בבקשה.
– Одну минутку.	– <i>рак рЭга.</i>	– רק רגע.
– Ошибка в номере ("не туда попали").	– <i>таУт ба-миспАр.</i>	– טעות במספר.
– <i>Извините.</i>	– <i>слихА.</i>	– סליחה.
– Когда можно перезвонить?	– <i>матаЙ эфшАр лецальцЭль (леуткашЕр) шув?</i>	– מתי אפשר לצלצל (להתקשר) שוב?
– Спасибо.	– <i>тодА.</i>	– תודה.
– Всего хорошего.	– <i>коль тув.</i>	– כל טוב.

Вывески	шлатИм	шлטים
приёма нет	<i>эйн кабалАт каАль</i>	אין קבלת קהל
курить запрещается	<i>асУр леашЕн</i>	אסור לעשן
добро пожаловать	<i>брухИм а-баИм</i>	ברוכים הבאים
от себя (дверь)	<i>дхоф</i>	דחוף
вход запрещён	<i>а-книсА асурА</i>	הכניסה אסורה
осторожно!	<i>зэирУт</i>	זהירות!
выход	<i>ециА</i>	יציאה
вход	<i>книсА</i>	כניסה
справочная	<i>модиИн</i>	מודיעין
лифт	<i>маалИт</i>	מעלית
на себя (дверь)	<i>мшох</i>	משוך
закрыто	<i>сагУр</i>	סגור
Опасно! Идёт строительство	<i>сакана! кан бонИм</i>	סכנה! כאן בונים
открыто	<i>патУах</i>	פתוח
приём посетителей	<i>кабалАт каАль</i>	קבלת קהל
внимание!	<i>симу лев!</i>	שימו לב!
туалет	<i>шерутИм</i>	שירותים
часы работы	<i>шаОт а-аводА</i>	שעות העבודה
часы приёма	<i>шаОт кабалА</i>	שעות קבלה



Адреса и телефоны

Условные обозначения:

 Адрес  Телефон  Факс  Сайт  Электронная почта



Министерство алии и интеграции

Центр информации для репатриантов.....*2994, 03-9733333 

 www.klita.gov.il



 info@moia.gov.il

Главное управление

 9195016 Иерусалим, а-Кирия, ул. Каплан 2, 073-3972000 
здание "бет"

Отдел жалоб и обращений


Письменные обращения:

 Иерусалим, ул. Каплан 2, Отдел обращений, Министерство алии и интеграции 073-3972301 
היחידה לפניות ולתלונות הציבור, משרד העלייה והקליטה, רח' קפלן 2, ירושלים

 pniotzibur@moia.gov.il

Обращение онлайн через сайт Министерства алии и интеграции

 <https://www.gov.il/ru/service/moia-public-inquiries>

Ответственность за предоставление информации в соответствии с
соблюдение Закона о свободе информации 073-3972127 

..... 073-3972301 

 hmeida@moia.gov.il

Центр психологической помощи для новых репатриантов
(совместно с организацией "ЭРАН")

..... *3201 (русский язык – доб. 4) 

Обращение онлайн в Министерство алии и интеграции

 <https://www.gov.il/Apps/Moia/OnlineForms/ContactOffice/he>



Департамент информации и публикаций 02-6241585 📞
Отделение министерства в аэропорту им. Бен-Гуриона
..... 073-3973330/1/2, 03-9754421/2 📞
..... 03-9754423 📞

Округ Хайфа и Север

📍 Хайфа, Сдерот Пальям 15, здание "алеф" 1599-500-922 📞
..... 04-8622587 📞

Региональное отделение Хайфа и Крайот

📍 Хайфа, Сдерот Пальям 15, здание "бет" 1599-500-922 📞
..... 073-3972373 📞
🏠 <https://www.gov.il/Apps/Moia/OnlineForms/ContactOffice/ru>

Местное отделение а-Крайот

📍 Кирьят Бялик, ул. а-Меясдим 7 1599-500-902 📞
..... 04-8742957 📞

Региональное отделение Верхняя Галилея

📍 Кармиэль, ул. Маале Камон 2, промзона, 1599-500-920 📞
"Биг Сентр" 04-9580875 📞
🏠 <https://www.gov.il/Apps/Moia/OnlineForms/ContactOffice/ru>

Местное отделение Маалот

📍 Маалот, Сдерот Иерушалаим 21, 073-3973650 📞
каньон "а-Ракафот" 04-8202996 📞

Местное отделение Нагария

📍 Нагария, ул. Герцль 64 073-3973600 📞
..... 073-3973603 📞

Местное отделение Акко

📍 Акко, ул. Шлом а-Галиль 1, каньон Акко, 2 этаж 073-3973500/1 📞
..... 04-9916833 📞

Местное отделение Цфат

📍 Цфат, каньон "Шаарей а-Ир", 073-3973700 📞
ул. а-Гдуд а-Шлиши 1, 2 этаж 04-6820571 📞



Местное отделение Кирьят-Шмона

📍 Кирьят-Шмона, Сдерот Тель-Хай 104, 073-3973751 📞
здание "ЦАХАР" 073-3973755 📠

Региональное отделение Ноф а-Галиль и а-Амаким

📍 Ноф а-Галиль 1776602, Дерех Кирьят-Мемшала 2, 1 этаж
..... 1599-500-903 📞
..... 04-6564019 📠

🏠 <https://www.gov.il/Apps/Moia/OnlineForms/ContactOffice/ru>

Местное отделение Тверия

📍 Тверия, ул. Йоханан Бен Закай 16, 2 этаж 073-3973940 📞
..... 04-6717061 📠

Местное отделение Мигдаль а-Эмек

📍 Мигдаль а-Эмек, ул. Ницаним 45, 073-3973980 📞
торговый центр, 2 этаж 04-6040376 📠

Местное отделение Афула

📍 Афула, ул. Иошуа Хенкин 34 073-3973900 📞
..... 073-3973904 📠

Региональное отделение Хадера

📍 Хадера, ул. Гилель Яфе 13 1599-500-904 📞
..... 073-3973216 📠

🏠 <https://www.gov.il/Apps/Moia/OnlineForms/ContactOffice/ru>

Округ Тель-Авив и Центр

📍 Тель-Авив, ул. Эстер а-Малка 6 1599-500-901 📞
..... 073-3974131 📠

Региональное отделение Тель-Авив

📍 Тель-Авив, ул. Эстер а-Малка 6 1599-500-901 📞
..... 073-3974103 📠

🏠 <https://www.gov.il/Apps/Moia/OnlineForms/ContactOffice/ru>

Региональное отделение и Холон

📍 Холон, ул. Эйлат 36 1599-500-908 📞
..... 03-5056997 📠

🏠 <https://www.gov.il/Apps/Moia/OnlineForms/ContactOffice/ru>



Местное отделение Ришон ле-Цион

📍 Ришон ле-Цион, ул. Исраэль Галили 3 073-3974500 📞
..... 03-95258937 📠

Местное отделение Реховот

📍 Реховот, ул. Биньямин 12 073-3974800 📞
..... 08-9390256 📠

Региональное отделение Нетания и а-Шарон

📍 Нетания, ул. Баркат 3 1599-500-905 📞
..... 09-8629435 📠

🏠 <https://www.gov.il/Apps/Moia/OnlineForms/ContactOffice/ru>

Местное отделение а-Шарон

📍 Кфар-Саба, ул. а-ТААС 23 1599-500-906 📞
..... 09-7663515 📠

Региональное отделение Петах-Тиква и а-Шфела

📍 Петах-Тиква, ул. а-Гистадрут 26 1599-500-907 📞
..... 03-9312606 📠

🏠 <https://www.gov.il/Apps/Moia/OnlineForms/ContactOffice/ru>

Местное отделение Рамле – Лод

Рамле, Кирьят а-Мемшала, ул. Герцль 91 1599-500-912 📞
..... 08-9208019 📠

Округ Иерусалим и Юг

📍 Беэр-Шева, ул. Залман Шазар 31 1599-500-921 📞
..... 08-6280529 📠

Региональное отделение Беэр-Шева и Негев

📍 Беэр-Шева, ул. Залман Шазар 31 1599-500-921 📞
..... 08-6280529 📠

🏠 <https://www.gov.il/Apps/Moia/OnlineForms/ContactOffice/ru>

Местное отделение Офаким

📍 Офаким, ул. Герцль 37 073-3975251 📞
..... 08-9962743 📠



Местное отделение Эйлат

📍 Эйлат, Кирьят а-Мемшала, Сдерот а-Тмарим 3
..... 073-3975201 📞
..... 08-6372367 📠

Местное отделение Димона

📍 Димона, ул. а-Цеэла 8 073-3975101 📞
..... 08-6563880 📠

Местное отделение Нетивот

📍 Нетивот, ул. Баалей а-Млаха 203, митхам Париз, 1 этаж
..... 073-3975301 📞
..... 08-9943307 📠

Местное отделение Арад

📍 Арад, ул. Хен 34, торговый центр, 2 этаж 073-3975151 📞
..... 08-9396201 📠

Местное отделение Сдерот

📍 Сдерот, ул. Симтат а-Плада 8, "Перец Сентер" 073-3975351 📞
..... 08-6610614 📠

Региональное отделение Иерусалим и Иудея

📍 Иерусалим, Мево а-Матмид 4 1599-500-923 📞
..... 02-6249398 📠

🏠 <https://www.gov.il/Apps/Moia/OnlineForms/ContactOffice/ru>

Местное отделение Бейт-Шемеш

📍 Бейт-Шемеш, ул. Герцль 9, 2 этаж 073-3972450 📞
..... 02-9912540 📠

Региональное отделение Ашдод и Ашкелон

📍 Ашдод, Сдерот Менахем Бегин 1, здание Цимер
..... 1599-500-914 📞
..... 08-8668030 📠

🏠 <https://www.gov.il/Apps/Moia/OnlineForms/ContactOffice/ru>

Местное отделение Ашкелон

📍 Ашкелон, ул. Кацнельсон 9 1599-500-915 📞
..... 073-3975555 📠



Местное отделение Кирьят-Гат

📍 Кирьят-Гат, Бейт Ивги, ул. а-Гефен 3 1599-500-914 📞
..... 073-3975504 📠

Местное отделение Кирьят-Малахи

📍 Кирьят-Малахи, Сдерот Бен-Гурион 38 1599-500-914 📞
..... 08-8609601 📠

Центр интеграции в науке

📍 Иерусалим 9546434, ул. Канфей Нешарим 22, вход "бет"

🏠 https://www.gov.il/ru/departments/topics/absorption_in_science

@ scientist@moia.gov.il

Технологические и точные науки 073-3972513 📞

@ exactscience@moia.gov.il

Общественные и гуманитарные науки 073-3972527 📞

@ socialscience@moia.gov.il

Биологические и медицинские науки 073-3972514 📞

@ lifescience@moia.gov.il

Управление по делам студентов – предрепатриационное обслуживание

На русском языке

@ acrus@moia.gov.il

На английском языке

@ aceng@moia.gov.il

На французском языке

@ acfr@moia.gov.il

На испанском языке

@ aclat@moia.gov.il

Интернет-сайты Министерства алии и интеграции

Официальный сайт (на 6 языках)

🏠 www.klita.gov.il

Изучение иврита

🏠 <https://govextra.gov.il/moia/learn-hebrew-he/he>

Сайт для предпринимателей (на 5 языках)

🏠 www.2binisrael.org.il

Управление по делам студентов (на 5 языках)

🏠 www.studentsolim.gov.il



Министерство просвещения

📍 Иерусалим, ул. Двора а-Невиа 2

🏠 <https://edu.gov.il/>

Телефонный информационный центр *6552, 073-3983960 📞

Для обращений и получения информации

@ info@education.gov.il

Для подачи жалоб

@ tluna@education.gov.il

Окружные отделения

Округ Иерусалим

📍 Иерусалим, ул. Канфей Нешарим 22 073-3934444 📞

🏠 <https://edu.gov.il/machoz/Jerusalem/Pages/hp.aspx>

Округ Хайфа

📍 Хайфа, ул. Пальям 15 073-3938000 📞

🏠 <https://edu.gov.il/machoz/haifa/Pages/hp.aspx>

Округ Тель-Авив

📍 Тель-Авив, ул а-Шлоша 2 073-3937000 📞

🏠 <https://edu.gov.il/machoz/TelAviv/Pages/home-page.aspx>

Округ Центр

Тель-Авив, ул а-Шлоша 2 073-3936000 📞

🏠 <https://edu.gov.il/sites/merkaz/Pages/homepage.aspx>

Округ Юг и Беэр-Шева

📍 Беэр-Шева, ул. а-Тиква 4, комн. 1808 073-3935500 📞

🏠 <https://edu.gov.il/machoz/darom/Pages/hp.aspx>

Округ Север и Ноф а-Галиль

📍 Ноф а-Галиль, Бейт а-мемшала 073-3939000 📞

🏠 <https://edu.gov.il/sites/tzafon/Pages/teacher-requests.aspx>

Отдел подтверждения дипломов, выданных за границей

..... 073-3934455 📞


@ diplomot@high.education.gov.il

Онлайн-система для подачи просьбы о подтверждении дипломов,
выданных за границей





 <https://students.education.gov.il/towards-academic-studies/academic-degrees-evaluation>

Информация на русском языке

 <https://students.education.gov.il/towards-academic-studies/academic-degrees-evaluation-russian>

Техническая поддержка *6552, 073-3983960 

Еврейское агентство (Сохнут)

 9426218 Иерусалим, ул. Кинг Джордж 48 02-6202222 

 <http://www.jewishagency.org>

Отдел обращений 02-6204443 

 PniyotTzibor@jafi.org


Глобальный сервисный центр Еврейского агентства


 <https://www.jewishagency.org/ru/globalcenter/>

Израиль 1-800-228-055, 02-6367701 

Набор из-за границы – бесплатные звонки более чем из 30 стран, в том числе:

Австралия 1-800-445-781 

Великобритания 0-800-051-8227, 0-800-0852-105 

Германия 0-800-181-9271, 442083715250 

Голландия 0-800-022-1498 


Канада 1-866-421-8912 

Канада (для говорящих по-русски) 1-888-572-8269 

Латвия 800-03520 

Литва 880-030961 

Россия 8800-333-7460 

США 1-866-835-0430, 4957396934 

США (для говорящих по-русски) 1-888-572-8269 

Украина 0800-504-603 

Финляндия 990-800-5394-7424 

Швеция 00-800-539-47424 

ЮАР 0-800-996-886 

Звонки из некоторых регионов России и СНГ пока не являются бесплатными. Если вы не дозвонились по бесплатной линии, позвоните нам по телефону: +972-2-636-77-14/5/6. Можно также



заполнить форму связи на сайте http://jewishagency.org/ru/contact_us, и сотрудник Центра свяжется с вами.

Программа "Ульпан-киббуц"

"Ульпан-киббуц"

📍 5296000 Рамат-Эфаль (Рамат-Ган), ул. а-Ясмин 1

053-2203984 📞

03-6352961 📠

🏠 www.kibbutzulpan.org

@ habonimpzc@gmail.com

Страница на "Фейсбуке"

🏠 <https://www.facebook.com/UlpanKibbutz>

Религиозное киббуцное движение

📍 6090500 Киббуц Беэрот-Ицхак 03-6072777 📞

03-6957039 📠

🏠 www.kdati.org.il

@ kdati@kdati.org.il

Телефоны экстренных служб

Полиция 100 📞

🏠 www.police.gov.il

Скорая помощь – "Маген Давид Адом" 101 📞

🏠 www.mdais.org

Факс для слабослышащих 1-800-500-101 📠

Добровольческая "Служба спасения" ("Ихуд ацала") 1221 📞

🏠 www.1221.org.il

Пожарная команда 102 📞

🏠 www.102.gov.il

Муниципальные службы 106 📞



- Электрическая компания 103 📞
 🏠 www.iec.co.il
- Служба тыла (армия) 104 📞
 🏠 www.oref.org.il
- ТЭРЭМ – пункт экстренной медицинской помощи.. 1599-520-520 📞
 🏠 www.terem.com
- Открытая линия для пострадавших от домашнего насилия 118 📞
 🏠 www.molsa.gov.il
- НАТАЛЬ – центр психологической помощи при стрессах и травмах от войн и террора 1-800-363-363 📞
 🏠 www.natal.org.il
- ЭРАН – первая психологическая помощь, 1201 📞
 "телефон доверия"
 🏠 www.eran.org.il
 @ info@eran.org.il
- Линия для репатриантов *3201 (русский язык – доб. 4) 📞
- Ассоциация и центры помощи пострадавшим от сексуального насилия 073-7013215 📞
 02-6521219 📠
- Открытая линия для женщин, пострадавших от сексуального насилия 1202 📞
- Открытая линия для мужчин, пострадавших от сексуального насилия 1203 📞
- Открытая линия для религиозных женщин 02-6730002 📞
- Открытая линия для религиозных мужчин 02-5328000 📞
- Помощь по социальной сети WhatsApp 052-8361202 📞



Обратите внимание! Информация в этом издании носит ознакомительный характер для общей ориентации, не является полной и исчерпывающей и не гарантирует получения льгот. Кроме того, конкретные детали законов и правил время от времени меняются. Поэтому перед тем, как предпринять какие-либо действия, выясните в государственных инстанциях свои права с учетом конкретной ситуации.

Во всех случаях несоответствия между опубликованной здесь информацией и законами и правилами официальных инстанций, определяющими являются законы и правила на момент обращения, а не эта брошюра.



Список информационных изданий

Эти издания на русском и других языках ждут вас на информационных стендах в любом отделении Министерства алии и интеграции.

Кроме того, часть изданий доступна для чтения на сайте Министерства алии и интеграции, на странице [Информация для репатриантов](#).

Брошюры на разных языках можно также заказать в Департаменте информации и публикаций по факсу 02-6241585 или по адресу:

משרד העלייה והקליטה
אגף מידע ופרסום, מערכת רוסי'ת
ת.ד. 39080 ירושלים 9139002

Список изданий на русском языке:

- Справочник репатрианта
- Еженедельник репатрианта (на текущий год)
- Первые шаги. Буклет
- Корзина абсорбции. Буклет
- Запись новых репатриантов в больничные кассы. Буклет
- Здравоохранение
- Образование
- Изучение иврита
- В помощь пенсионеру
- Защита потребителя: найдите свои права
- Права людей с инвалидностью
- Транспорт в Израиле
- Трудоустройство
- Лицензии на работу
- Абсорбция ученых – Центр интеграции в науке. Буклет

Чтобы получить нужные издания, укажите, пожалуйста:

Имя: _____

Адрес: _____

Электронный адрес: _____

Моб. телефон: _____ Дату обращения: _____



Бланк обратной связи

Просим Вас ответить на следующие вопросы, это поможет нам улучшить нашу работу:

1. Где Вы получили брошюру "Изучение иврита"?
 в аэропорту в Министерстве алии и интеграции
 в другом месте (уточните) _____
2. Как Вы оцениваете эту брошюру (от 1 до 5)? 1 2 3 4 5
Есть ли замечания? _____

3. Была ли эта брошюра Вам полезна? _____

4. Изложена ли информация в брошюре четко и понятно?
 да нет поясните Поясните, пожалуйста _____
5. Оцените по пятибалльной системе:
• степень ясности и понятности 1 2 3 4 5
• подробность изложения 1 2 3 4 5
• дизайн брошюры 1 2 3 4 5
• степень использования брошюры 1 2 3 4 5

Просим ответить также на следующие вопросы. Не нарушая Вашей анонимности, они помогут нам в статистической обработке материала.

Ваша профессия: _____

Пол: мужской женский Возраст: _____

Страна исхода: _____ Год репатриации _____

Место проживания: _____

Дата заполнения анкеты: _____



Заполненный бланк можно прислать по адресу:

משרד העלייה והקליטה
אגף מידע ופרסום, מערכת רוסיט
ת.ד. 39080 ירושלים 9139002

или по факсу 02-6241585,

или по электронной почте: rachelto@moia.gov.il, lenap@moia.gov.il

Можно также опустить бланк в ящик для жалоб и предложений в любом отделении Министерства алии и интеграции.

Благодарим Вас за сотрудничество и желаем легкой и успешной интеграции!



Изучение иврита

Русский | אולפנים ללימוד עברית

משרד העלייה והקליטה

Министерство алии и интеграции



הופק על ידי אגף מידע ופרסום
משרד העלייה והקליטה
© כל הזכויות שמורות

Издано
Департаментом информации и публикаций
Министерства алии и интеграции
© Все права сохраняются

www.klita.gov.il | Email: info@moia.gov.il

Телефонный центр информации 03-9733333 | *2994

